



צייט פלאן

יידיש-וואָך 2013

מאַנטיק 8.19.13

פֿרישטיק	8:30-9:30
זיך געזעגענען	9:30-10:00
דער אויטאָבוס פֿאַרט אָפּ קיין שטאָט ניו יאָרק	10:30

MONTIK 8.19.13

8:30-9:30	FRISHTIK
9:30-10:00	ZIKH GEZEGENEN
10:30	DER OYTOBUS FORT OP KEYN SHTOT NYUYORK



DINSTIK 8.13.13

12:30-1:45	MITOG			
2:00-3:30	ORIENTIR-SESYE UN LOMIR ZIKH BAKENEN (teater)			
3:45-4:45	MAYSES MIT DRAME Mashinke Grus Levinson (teater)	MITELER YIDISH-KLAS Reytl Kalifowicz-Waletzky (klastsimer #201)	VASER-GENITUNGEN Malke Schulman (shvimbasyen)	KINDER-GRUPES (tantszal)
5:00-6:00	MITELER LEYENKRAYZ Brukhe Caplan (tsimer #200)	AVANSIRTER YIDISH-KLAS Perl Teitelbaum (klastsimer #201)	ARAYNFIRTSU HEBREYISHER KALIGRAFYE Shloyme-Khayim Cohen (kunsttsimer)	SHTRIKKRAYZ Pesye-Reytl Books (teater)
6:30-7:30	VETSHERE			
8:00-9:00	FILMOVNT (teater)			
9:15	ME KEN EPES IBERBAYSN LEBN ESZAL			
9:30	LAGER-FAYER		FILM (teater)	
10:30	DER HOYPT-BINYEN FARMAKHT ZIKH			

SHVIMBASYEN IZ OFN 4:15 - 6:15

8.13.13 דינסטיק

מיטאג				12:30-1:45
אַרענטיר-סעסיע און לאַמיר זיך באַקענען (טעאַטער)				2:00-3:30
4:15-6:15 שווימבאַסיין איז אָפֿן	קינדער־גרוּפּעס (טאַנצאַל)	וואַסער־געניטונגען מלכה שולמאַן (שווימבאַסיין)	מיטעלער ייִדיש־קלאַס רייזל קאַליפֿֿאַוויץ-וואַלעצקי (קלאַסצימער #201)	מעשיות מיט דראַמע מאַשינקע גרוס לעווינסאָן (טעאַטער)
	שטריקקרייז פּעשע־רייזל בוקס (טעאַטער)	אַרײַנפֿיר צו העברעיִשער קאַליגראַפֿיע שלמה־חיים כּהן (קונסטצימער)	אַוואַנסירטער ייִדיש־קלאַס פּערל טײטלבוים (קלאַסצימער #201)	מיטעלער לײענקרייז ברוכה קאַפּלאַן (צימער #200)
וועטשערע				6:30-7:30
פֿילמאַווענט (טעאַטער)				8:00-9:00
מע קען עפּעס איבערבײַסן לעבן עסזאַל				9:15
לאַגער־פֿײַער		פֿילם (טעאַטער)		9:30
דער הויפּט־בינין פֿאַרמאַכט זיך				10:30

MITVOKH 8.14.13

8:30-9:30	FRISHTIK			
9:45-10:45	MAYSES MIT DRAME Mashinke Grus Levinson (teater)	MITELER YIDISH-KLAS Reytl Kalifowicz-Waletzky (klastsimer #201)	GEOMETRYE AFN KOMPETER Eliezer Niborski	KINDER-GRUPES
11:00-12:00	YOGA-SHO Vera Szabo (yogazal)	YIDN IN POYLN HAYNT Khayim Jelen (teater)	LEYENKRAYZ Perl Teitelbaum (beys-medresh)	
12:15-1:15	MITOG			
1:30-2:30	ARAYNFIRTSU HEBREYISHER KALIGRAFYE Shloyme-Khayim Cohen (kunsttsimer)		MITELER LEYENKRAYZ Brukhe Caplan (beys-medresh)	
2:45-3:45	AVANSIRTER YIDISH-KLAS Perl Teitelbaum (klastsimer #201)	YOGA FAR KINDER Vera Szabo (yogazal)	YIDISHE LEBN UN LITERATUR IN MEKSIKE Arturo Kerbel-Shein un Tamara Gleason Freidberg (teater)	SPORT SHVIMBASYEN IZ OFN 4:15 - 6:15
4:00-5:00	KALE-LIDER: A GESHIKHTE FUN YIDISHE KHASENE-LIDER Zhenya Wollock (tsimer #200)	BRETLSPILN (tsimer #200)	SHTRIKKRAYZ Pesye-Reytl Books (teater)	
5:15-6:15	LINOSHMIT-KUNST Khane Moss (kunsttsimer)	VASER-GENITUNGEN Malke Schulman (shvimbasyen)	MISHNAYES-SHIUR Refoyl Finkl (klastsimer #203) (5:15-6:00)	
6:30-7:30	VETSHERE			
7:45-8:45	MEKSIKANISHE LOTERYE NAKHT (teater)			
9:00	ME KEN EPES IBERBAYSN LEBN ESZAL			
9:15	FILM (teater)			
10:30	DER HOYPT-BINYEN FARMAKHT ZIKH			

מיטוואך 8.14.13

8:30-9:30	פֿרישטיק			8:30-9:30	
9:45-10:45	קאָמפּוטער געאָמעטריע אויפֿן אליעזר נובאָרסקי	מיטעלער ייִדיש-קלאַס רייזל קאַליפֿאוויץ-וואַלעצקי (קלאַסציימער #201)	מעשיות מיט דראַמע מאַשינקע גרוס לעווינסאָן (טעאַטער)	9:45-10:45	
			יאָגאַ-שעה וועראַ סאַבאַ (יאָגאַזאַל)	11:00-12:00	
11:00-12:00	לייענקרייז פערל טייטלבוים (בית-מדרש)	יידן אין פוילן היינט חיים יעלען (טעאַטער)	יאָגאַ-שעה וועראַ סאַבאַ (יאָגאַזאַל)	11:00-12:00	
12:15-1:15	מיטאָג			12:15-1:15	
1:30-2:30	מיטעלער לייענקרייז ברוכה קאַפּלאַן (בית-מדרש)		אַרײַנפֿיר צו העברעיִשער קאַליגראַפֿיע שלמה-חיים כהן (קונסטציימער)	1:30-2:30	
2:45-3:45	ייִדישע לעבן און ליטעראַטור אין מעקסיקע אַרטוראַ קערבל-שײַן און טאַמאַראַ גליסאַן פֿרידבערג (טעאַטער)	יאָגאַ פֿאַר קינדער וועראַ סאַבאַ (יאָגאַזאַל)	אַוואַנסירטער ייִדיש-קלאַס פערל טייטלבוים (קלאַסציימער #201)	2:45-3:45	
			פּאַרט שטריקקרייז פּעשע-רייזל בוקס (טעאַטער)	ברעטלשפּילן (ציימער #200)	פּלה-לידער: אַ געשיכטע פֿון ייִדישע חתונה-לידער זשעניע וואַלאַך (ציימער #200)
4:15-6:15	שווימבאַסיין און אַפֿן 4:15-6:15	מישניות-שיעור רפֿאַל פֿינקל (קלאַסציימער #203) (5:15-6:00)	וואַסער-געניטונגען מלכה שולמאַן (שווימבאַסיין)	לינאַשניט-קונסט חנה מאַס (קונסטציימער)	5:15-6:15
6:30-7:30	וועטשערע			6:30-7:30	
7:45-8:45	מעקסיקאַנישע לאַטעריע נאַכט (טעאַטער)			7:45-8:45	
9:00	מע קען עפּעס איבערבײַסן לעבן עסזאַל			9:00	
9:15	פֿילם (טעאַטער)			9:15	
10:30	דער הויפּט-בינין פֿאַרמאַכט זיך			10:30	

DONERSHTIK 8.15.13

8:30-9:30	FRISHTIK			
9:45-10:45	MAYSES MIT DRAME Mashinke Grus Levinson (teater)	MITELER YIDISH-KLAS Reytl Kalifowicz-Waletzky (klastsimer #201)		
11:00-12:00	YOGA-SHO Vera Szabo (yogazal)	GEZANG-VARSHTAT Perl Teitelbaum (teater)	LEYENKRAYZ Gitl Viswanath (beys-medresh)	
12:15-1:15	MITOG			
1:30-2:30	ARAYNFIRTSU HEBREYISHER KALIGRAFYE Shloyme-Khayim Cohen (kunsttsimer)	LOMIR SHAFN A NAY FOLKSLID Refoyl Finkl (teater)	IN LIRISHN GEMIT: MEKSIKANISHE MOTIVN IN DER YIDISHER POEZYE Arturo Kerbel-Shein un Tamara Gleason Freidberg (tsimer #200)	
2:45-3:45	AVANSIRTER YIDISH-KLAS Perl Teitelbaum (klastsimer #201)	LINOSHMIT-KUNST Khane Moss (kunsttsimer)	YIDISHE TEATER-LIDER FUN VARSHE Yoana Pepler (teater)	SPORT SHVIMBASYEN IZ OFN 4:15 - 6:15
4:00-5:00	MITELER LEYENKRAYZ Brukhe Caplan (tsimer #200)		DI ROK-MUZIK IN MEDINAS-YISROYEL Binyomin Moss (teater)	
5:15-6:15	STONEHILL-KLANGARKHIV Miriam Isaacs (teater)	VASER-GENITUNGEN Malke Schulman (shvimbasyen)	MISHNAYES-SHIUR Refoyl Finkl (klastsimer #203) (5:15-6:00)	
6:30-7:30	VETSHERE			
7:45-8:45	FREGGESHLEG (teater)			
9:00	ME KEN EPES IBERBAYSN LEBN ESZAL			
9:15	FILM (teater)			
10:30	DER HOYPT-BINYEN FARMAKHT ZIKH			

8.15.13 דאָנערשטיק

פֿרישטיק			8:30-9:30	
קונדער - גרופעס	מיטעלער יידיש-קלאַס רייזל קאַליפֿאוויץ-וואַלעצקי (קלאַסצימער #201)		מעשיות מיט דראַמע מאַשינקע גרוס לעווינסאָן (טעאַטער)	
	לייענקרייז גיטל ווישוואַנאַט (בית-מדרש)	געזאַנג-וואַרשטאַט פערל טייטלבוים (טעאַטער)	יאָגאַ-שעה וועראַ סאַבאַ (יאָגאַזאַל)	
מיטאַג			12:15-1:15	
אין לירישן געמיט: מעקסיקאַנישע מאַטיוון אין דער יידישער פּאַעזיע אַרטוראַ קערבל-שיין און טאַמאַראַ גליסאַן פֿרידבערג (צימער #200)		לאַמיר שאַפֿן אַ נײַ פֿאַלקסליד רפֿאַל פֿינקל (טעאַטער)	אַרײַנפֿיר צו העברעיִשער קאַליגראַפֿיע שלמה-חיים כּהן (קונסטצימער)	
שװימבאַסיין און אַפֿן 4:15-6:15	ספּאָרט	ייִדישע טעאַטער-לידער פֿון וואַרשע יאָאַנאַ פעפּלער (טעאַטער)	אַוואַנסירטער ייִדיש-קלאַס פערל טייטלבוים (קלאַסצימער #201)	
		די ראַק-מוזיק אין מדינת-ישראל בינימין מאַס (טעאַטער)		מיטעלער לייענקרייז ברוכה קאַפּלאַן (צימער #200)
		מישניות-שיעור רפֿאַל פֿינקל (קלאַסצימער #203) (5:15-6:00)	וואַסער-געניטונגען מלכה שולמאַן (שווימבאַסיין)	סטאַנהיל-קלאַנגאַרכיוו מרים אַיזיקס (טעאַטער)
וועטשערע			6:30-7:30	
פֿרעגגעשלעג (טעאַטער)			7:45-8:45	
מע קען עפעס איבערבײַסן לעבן עסזאַל			9:00	
פֿילם (טעאַטער)			9:15	
דער הויפּט-בינין פֿאַרמאַכט זיך			10:30	

FRAYTIK 8.16.13

8:30-9:30	FRISHTIK		
9:45-10:45	MAYSES MIT DRAME Mashinke Grus Levinson (teater)	MITELER YIDISH-KLAS Reytl Kalifowicz-Waletzky (klastsimer #201)	
11:00-12:00	YOGA-SHO Vera Szabo (yogazal)	MIKROFINANTS Melekh Viswanath (teater)	LEYENKRAYZ Gitl Viswanath (beys-medresh)
12:15-1:15	MITOG		
1:30-2:30	ARAYNFIRTSU HEBREYISHER KALIGRAFYE Shloyme-Khayim Cohen (kunsttsimer)	HAYNTIKE YIDISHE PEDOGOGISHE METODN IN MEKSIKE Arturo Kerbel-Shein un Tamara Gleason Freidberg (teater)	
2:45-3:45	AVANSIRTER YIDISH-KLAS Perl Teitelbaum (klastsimer #201)	DI KINDER FIRN ON (teater)	INEVEYNIK UN IN DROYSN: INTERNET-LITERATUR FUN KHSIDEM Sholem Berger (tsimer #200)
4:00-5:00	MITELER LEYENKRAYZ Brukhe Caplan (beys-medresh)	IBERMAKHN MAYSES Dora Sommer un Anye Sommer Koyfmentsh (kunsttsimer)	
5:15-6:15	IBERZETSUNG FAR ONHEYBERS Khane-Feygl Turtletaub (klastsimer #201)	VASER-GENITUNGEN Malke Schulman (shvimbasesyn)	MISHNAYES-SHIUR Refoyl Finkl (klastsimer #203) (5:15-6:00)
6:30-7:30	DAVENEN ortodoksisher minyen in beys-medresh un egalitarisher minyen in teater		
7:45-8:45	VETSHERE		
9:30	ME KEN EPES IBERBAYSN LEBN ESZAL		
1:30	DER HOYPT-BINYEN FARMAKHT ZIKH		

8.16.13 פֿרייטיק

8:30-9:30	פֿרישטיק		
9:45-10:45	מיטעלער יידיש-קלאס רייזל קאליפאָוויץ-וואַלעצקי (קלאַסצימער #201)	מעשיות מיט דראַמע מאַשינקע גרוס לעווינסאָן (טעאַטער)	
11:00-12:00	לייענקרייז גיטל ווישוואַנאַט (בית-מדרש)	מיקראָפֿינאַנץ מלך ווישוואַנאַט (טעאַטער)	יאָגאַ-שעה וועראַ סאַבאַ (יאָגאַזאַל)
12:15-1:15	מיטאָג		
1:30-2:30	היינטיקע יידישע פעדאָגאָגישע מעטאָדן אין מעקסיקע אַרטוראַ קערבל-שײן און טאַמאַראַ גליסאַן פֿרידבערג (טעאַטער)	אַריינפֿיר צו העברעיִשער קאַליגראַפֿיע שלמה-חיים כהן (קונסטצימער)	
2:45-3:45	אינעווייניק און אין דרויסן: אינטערנעט-ליטעראַטור פֿון חסידים שלום בערגער (צימער #200)	די קינדער פֿירן אָן (טעאַטער)	אַוואַנסירטער יידיש-קלאַס פערל טייטלבוים (קלאַסצימער #201)
4:00-5:00	איבערמאַכן מעשיות דאַראַ סאַמער און אַניע קויפֿמענטש (קונסטצימער)	מיטעלער לייענקרייז ברוכה קאַפֿלאַן (בית-מדרש)	
5:15-6:15	מישניות-שיעור רפֿאַל פֿינקל (קלאַסצימער #203) (5:15-6:00)	וואַסער-געניטונגען מלכה שולמאַן (שווימבאַסיין)	איבערזעצונג פֿאַר אָנהייבערס חנה-פֿייגל טורטלטייב (קלאַסצימער #201)
6:30-7:30	דאָווענען אַרטאָדאָקסישער מנין אין בית-מדרש און עגאָליטאַרישער מנין אין טעאַטער		
7:45-8:45	וועטשערע		
9:30	מע קען עפעס איבערבײַסן לעבן עסזאַל		
1:30	דער הויפט-בינין פֿאַרמאַכט זיך		

SHABES 8.17.13

8:30-9:30	FRISHTIK			
9:45-10:45	DAVENEN ortodoksisher minyen (beys-medresh)	DAVENEN egalitarisher minyen (teater)	SHVIMBASEYN IZ OFN (8:00 - 11:00)	
11:00-12:00			YOGA-SHO Vera Szabo (yogazal)	
12:15-1:15	MITOG			
1:30-2:30	EKZOTISCHE FRUKHT Itsik Bleaman (hoypftoye)	FUN DER YIDISHER GESHIKHT Binyomin Moss (teater)	SPORT	SHVIMBASEYN IZ OFN 5:00 - 6:15
2:45-3:45	VI AZOY ES LEYENT ZIKH IN FORVERTS Refoyl Finkl (tsimer #200)	POEZYE-FORLEYNUNG Khayke Bruriah Wiegand (tsimer #200)		
4:00-5:00	ZINGERAY Motl Gordon (teater)	YUGNTRUF-ZHURNAL Jordan Kutzik (beys-medresh)		
5:15-6:15	MISHNAYES-SHIUR Refoyl Finkl (klastsimer #203) (5:15 - 6:00)	LEYENKRAYZ Perl Teitelbaum (beys-medresh)		
6:30-7:30	VETSHERE			
8:30	HAVDOLE (eszal)			
8:45	ME KEN EPES IBERBAYSN LEBN ESZAL			
9:00	KLEZMER-KONTSERT (teater)			
1:30	DER HOYPT-BINYEN FARMAKHT ZIKH			

8.17.13 שבת

8:30-9:30	פֿרישטיק			8:30-9:30
9:45-10:45	שווימבאסיין איז אָפֿן (8:00 - 11:00)	דאָווענען עגאליטאָרישער מנין (טעאָטער)	דאָווענען אַרטאָדאָקסישער מנין (בית-מדרש)	9:45-10:45
11:00-12:00				יאָגאַ-שעה וועראַ סאַבאַ (יאָגאַזאַל)
12:15-1:15	מיטאָג			12:15-1:15
1:30-2:30	שפּאָרט שווימבאסיין איז אָפֿן 5:00 - 6:15	פֿון דער ייִדישער געשיכטע בינימין מאָס (טעאָטער)	עקזאָטישע פֿרוכט איציק בלימאַן (הויפטפֿאַיע)	1:30-2:30
2:45-3:45		ווי אַזוי עס לייענט זיך אין פֿאַרווערטס רפֿאַל פֿינקל (צימער #200)	פֿאַעזיע-פֿאַרליינונג חיקע ברוריה וויגאַנד (#200)	2:45-3:45
4:00-5:00		יוגנטרוף-זשורנאַל דזשאָרדין קוציק (בית-מדרש)	זינגעריי מאָטל גאַרדאַן (טעאָטער)	4:00-5:00
5:15-6:15		לייענקרייז פערל טייטלבוים (בית-מדרש)	מישניות-שיעור רפֿאַל פֿינקל (קלאַסצימער #203) (5:15-6:00)	5:15-6:15
6:30-7:30	וועטשערע			6:30-7:30
8:30	הבדלה (עסזאַל)			8:30
8:45	מע קען עפעס איבערבײַסן לעבן עסזאַל			8:45
9:00	קלעזמער-קאַנצערט (טעאָטער)			9:00
1:30	דער הויפט-בינין פֿאַרמאַכט זיך			1:30

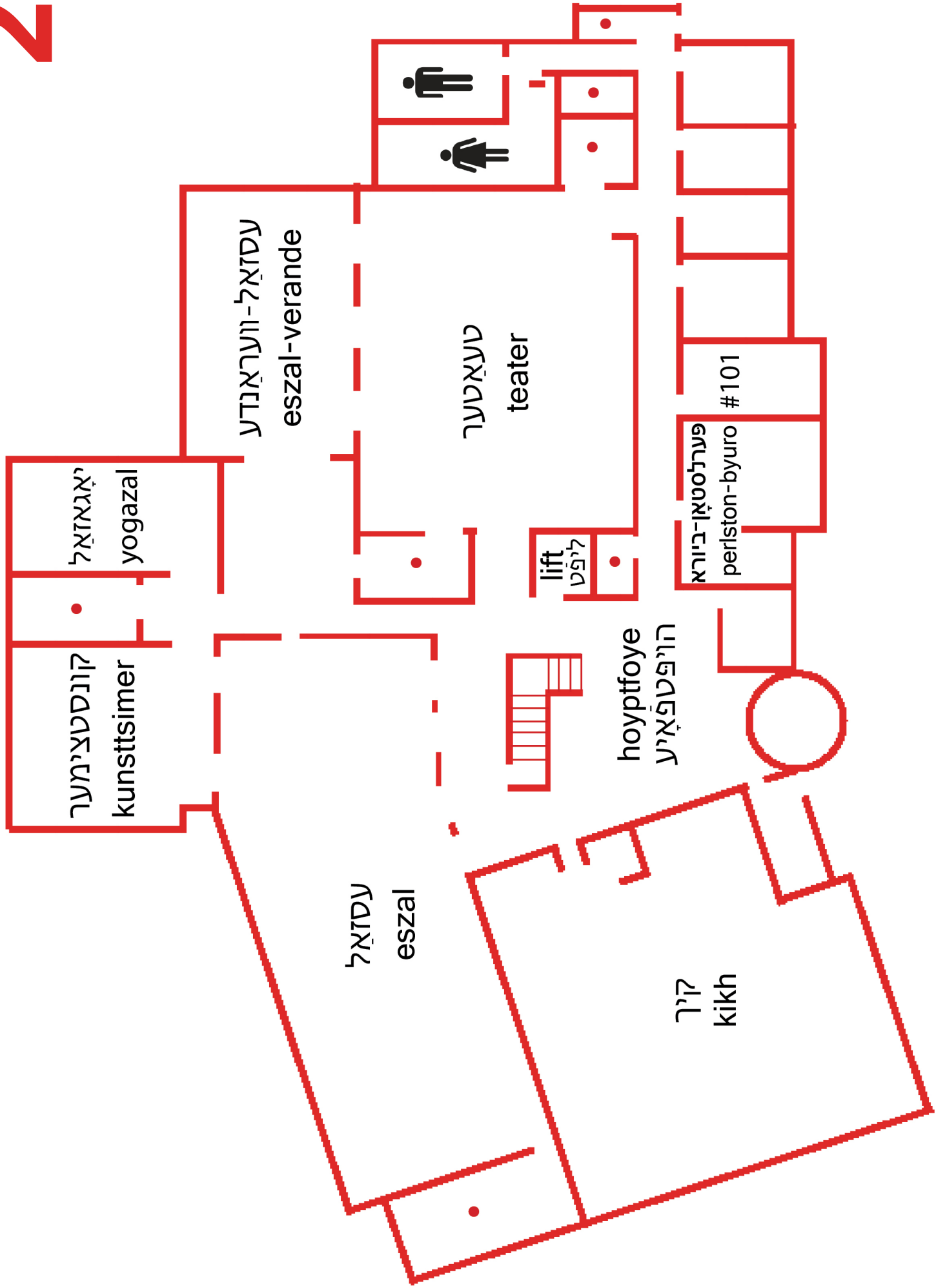
ZUNTIK 8.18.13

8:30-9:30	FRISHTIK					
9:45-10:45	MAYSES MIT DRAME Mashinke Grus Levinson (teater)	MITELER YIDISH-KLAS Reyzi Kalifowicz-Waletzky (klastsimer #201)	VASER- GENITUNGEN Malke Schulman (shvimbasesyn) (9:00-10:00)	SHVIMBASEYN IZ OFN 8:00 -11:00	KINDER-GRUPES	
11:00-12:00	IBERZETSUNG FAR ONHEYBERS Khane-Feygl Turtletaub (klastsimer #201)	LEYENKRAYZ Gitl Viswanath (beys-medresh)				YOGA-SHO Vera Szabo (yogazal)
12:15-1:15	MITOG					
1:30-2:30	ARAYNFIRT SU HEBREYISHER KALIGRAFYE Shloyme-Khayim Cohen (kunsttsimer)	YIDISH-SKHOYRE- BAZAR (teater)	YIDISHE KHOKHMES Mashinke Grus Levinson (tsimer #200)			
2:45-3:45	YOGA FAR KINDER Vera Szabo (yogazal)	AVANSIRTER YIDISH-KLAS Perl Teitelbaum (klastsimer #201)	GEOMETRYE AFN KOMPUTER Eliezer Niborski			
4:00-5:00	IBERMAKHN MAYSES Dora Sommer un Aney Sommer Koyfmentsh (kunsttsimer)	DOREM AFRIKANER YIDISHE POEZYE Hinde Burstin (tsimer #200)			SPORT	
5:15-6:15	MISHNAYES-SHIUR Refoyl Finkl (tsimer #203) (5:15- 6:00)	MITELER LEYENKRAYZ Brukhe Caplan (beys-medresh)				
6:30-7:30	VETSHERE					
7:45-8:45	TALANTARNYE (teater)					
9:00	ME KEN EPES IBERBAYSN LEBN ESZAL					
9:15	FILM (teater)	LAGER-FAYER				
10:30	DER HOYPT-BINYEN FARMAKHT ZIKH					

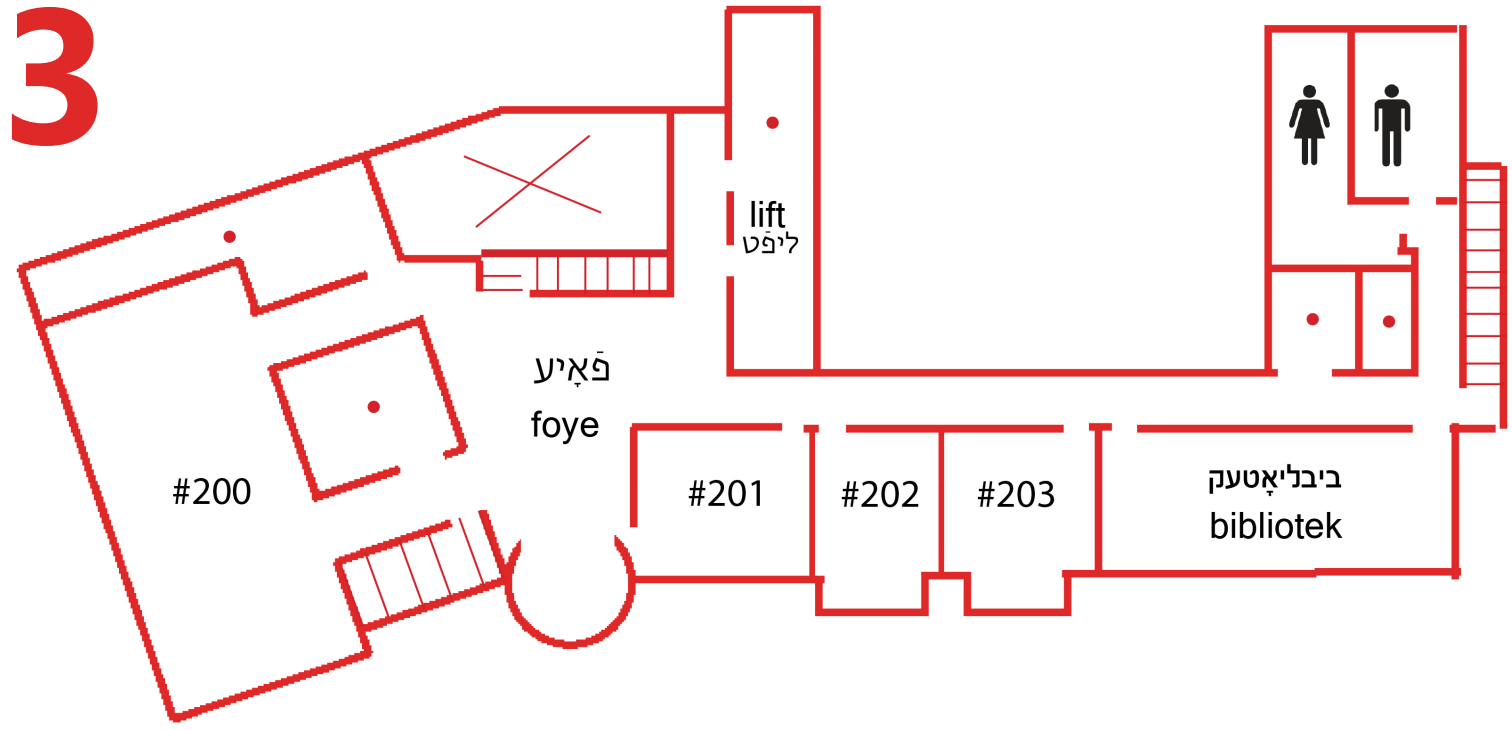
8.18.13 זונטיק

פֿרישטיק				8:30-9:30	
קלינדער - גרופעס	8:00-11:00	וואַסער- געניטונגען מלכה שולמאן (שווימבאסיין) (9:00-10:00)	מיטעלער יידיש-קלאַס רייזל קאַליפֿאַוויץ-וואַלעצקי (קלאַסצימער #201)	מעשיות מיט דראַמע מאַשינקע גרוס לעווינסאָן (טעאַטער)	9:45-10:45
		יאַגאַ-שעה וועראַ סאַבאַ (יאַגאַזאַל)	לייענקרייז גיטל ווישוואַנאַט (בית-מדרש)	איבערזעצונג פֿאַר אַנהייבערס חנה-פֿייגל טורטלטייב (קלאַסצימער #201)	11:00-12:00
מיטאַג				12:15-1:15	
יידישע חכמות מאַשינקע גרוס לעווינסאָן (צימער #200)		יידיש-סחורה- באַזאַר (טעאַטער)	אַריינפֿיר צו העברעיִשער קאַליגראַפֿיע שלמה-חיים כּהן (קונסטצימער)		1:30-2:30
ספּאַרט	געאַמעטריע אויפֿן קאַמפּוטער אליעזר ניבאָרסקי		אַוואַנסירטער יידיש-קלאַס פּערל טייטלבוים (קלאַסצימער #201)	יאַגאַ פֿאַר קינדער וועראַ סאַבאַ (יאַגאַזאַל)	2:45-3:45
	דרום אַפֿריקאַנער יידישע פּאַעזיע הינדע בורסטין (צימער #200)		איבערמאַכן מעשיות דאַראַ סאַמער און אַניע קויפּמענטש (קונסטצימער)		4:00-5:00
	מיטעלער לייענקרייז ברוכה קאַפּלאַן (בית-מדרש)		מישניות-שיעור רפֿאַל פֿינקל (קלאַסצימער #203) (5:15-6:00)		5:15-6:15
וועטשערע				6:30-7:30	
טאַלאַנטאַרניע (טעאַטער)				7:45-8:45	
מע קען עפּעס איבערבייטן לעבן עסזאַל				9:00	
לאַגער-פֿייער		פֿילם (טעאַטער)		9:15	
דער הויפּט-בינין פֿאַרמאַכט זיך				10:30	

2



3



1

